



## **AT51003**

**INSTRUKCJA OBSŁUGI CHODZIK  
USER MANUAL ROLLATOR  
BENUTZERHANDBUCH ROLLATOR  
UŽIVATELSKÝ MANUÁL CHODÍTKO  
NÁVOD NA POUŽITIE CHODÍTKO  
MANUEL DE L'UTILISATEUR ROLLATEUR  
HANDLEIDING ROLLATOR  
MANUAL DE USUARIO ANDADOR  
MANUALE D'USO ROLLATORE  
ANVÄNDARMANUAL ROLLATOR**



**MD**

**CE**

### Cechy produktu

- Chodzik wykonano z wysokiej jakości aluminium.
- Ułatwieniem przy transporcie jest składana rama.
- Chodzik wyposażony jest w skrętne kółka przednie i nieskrętne tylne.
- Produkt wzbogacony jest w siedzisko i oparcie co umożliwiła odpoczynek w pozycji siedzącej.
- Chodzik posiada także wygodny koszyk na niezbędne rzeczy czy drobne zakupy.

### OSTRZEŻENIA

Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności należy sprawdzić stan urządzenia. Jeśli produkt działa lub wygląda nieprawidłowo, należy natychmiast skontaktować się z sprzedawcą, u którego zakupiono urządzenie. Antar Sp. Jawna nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użycie urządzenia.

### Ogólne informacje o bezpieczeństwie

1. Nie wolno przekraczać maksymalnej wagi użytkownika wynoszącej 120 kg.
2. Chodzika nie wolno używać na schodach tradycyjnych i ruchomych.
3. Nie wolno podejmować prób pchnięcia chodzika, gdy na siedzisku siedzi osoba.
4. Nie wolno używać siedziska do transportu ludzi i towarów.
5. Nie wolno używać siedziska bez rozłożonego oparcia.
6. Nie wolno siadać na siedzisku, gdy chodzik znajduje się na nachylonej powierzchni.
7. Chodzik służy jedynie jako wsparcie podczas chodzenia.
8. Chodzik można używać jedynie z określonymi akcesoriami i częściami zamiennymi.
9. Przedmioty można przewozić jedynie w koszu. Na uchwytach chodzika nie wolno zawieszать ciężkich przedmiotów, gdyż może to pogorszyć stabilność chodzika.

### Ogólne środki ostrożności

1. Upewnić się, że chodzik został przed użyciem rozłożony.
2. Przed użyciem sprawdzić czy działają hamulce.
3. Upewnić się, że wszystkie części są w dobrym stanie i że części ruchome są sprawne.
4. Nie wolno jeździć siedząc na siedzisku. Niewłaściwe użytkowanie chodzika może spowodować odniesienie poważnych obrażeń przez użytkownika i/lub spowodować uszkodzenie ramy lub kółek chodzika.
5. Nie wolno używać chodzika do chodzenia do tyłu.
6. Zachować ostrożność podczas pokonywania krawężników i innych przeszkód oraz używając chodzika na nachylonej, nierównej lub śliskiej powierzchni. W przeciwnym wypadku może dojść do poważnych obrażeń ciała użytkownika.
7. W trakcie korzystania z chodzika nie wolno dokonywać żadnych regulacji.
8. Zachować ostrożność, jeśli w koszu znajdują się ciężkie przedmioty (maks. waga 5 kg).
9. Wszystkie kółka muszą mieć zawsze kontakt z podłożem.

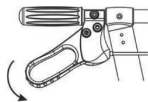
### PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKOWANIA

1. Produkt pakowany w pozycji złożonej, koszyk odłączony. Po wyjęciu z opakowania chodzik należy rozłożyć poprzez zablokowanie poziomych zawiasów rozporowych.
2. Następnie należy rozłożyć siedzisko, zainstalować rączki i koszyk.
3. Wyregulować wysokość uchwytów.

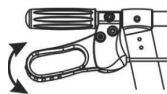
### Uwaga:

Podczas użytkowania i obsługi chodzika oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/szczelinach pomiędzy elementami. Należy wykonywać te czynności szczególnie ostrożnie. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub. Bezpieczne siadanie i wstawanie z chodzika wymaga zaciągnięcia hamulców kół jezdnych.

### KORZYSTANIE Z HAMULCÓW



Rys. 1 Zablokowany hamulec postojowy.



Rys. 2 Odblokowany hamulec postojowy.

#### SPOSÓB PRZECHOWYWANIA I UTYLIZACJA

Chodzik przechowywać z dala od źródeł światła, wysokiej temperatury i wilgoci. Unikać wystawiania chodzika na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Chodzik zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska i recyklingu.

#### OGÓLNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA

Przed przystąpieniem do użytkowania należy zawsze upewnić się, że uchwyty są na odpowiedniej wysokości, i że są odpowiednio zamocowane. Aby uniknąć zagrożenia upadkiem, chodzika nie wolno używać na nierównych lub nachylnych powierzchniach. Sprawdzić stan kółek i hamulców. Na koniec sprawdzić ogólną stabilność ramy. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub.

#### KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Po każdym użyciu usuwać nagromadzony brud stosując łagodne środki czyszczące, następnie pozostawić chodzik do osuszenia. Nie stosować ostrych trących gąbek. Okresowo sprawdzać działanie hamulców, stan uszczelek elementów mocujących oraz stan spawów.

#### Specyfikacja techniczna

maks. waga użytkownika 120 kg

grubość siedziska 4 cm

szerokość pomiędzy uchwytami 50 cm

szerokość siedziska 36 cm

wysokość siedziska od podłoża 57 cm

zakres regulacji wysokości uchwytów 78–89 cm

waga 8,80 kg



TEN SYMBOL OZNACZA MAKSYMALNĄ WAGĘ UŻYTKOWNIKA

**PRZEZNACZENIE:** Produkt jest przeznaczony do wsparcia podczas przemieszczania się osób o ograniczonej zdolności chodzenia. Chodzik jest zaprojektowany dla jednej osoby

**PRZECIWSKAZANIA:** ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z chodzikiem

#### UWAGA:

W przypadku wystąpienia związaneego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregokolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub

b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub

c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

#### UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

**UWAGA:** zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem

**UWAGA:** Przed użytkowaniem należy sprawdzić czy wszystkie elementy zostały zmontowane poprawnie.

**UWAGA:** Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniami konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

#### W ZESTAWIE:

CHODZIK, INSTRUKCJA

#### DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Pracownik służby zdrowia wskazuje użytkowanie wyrobu osobom dorosłym i dzieciom na jego własną odpowiedzialność, biorąc pod uwagę dostępne warianty/rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość oraz wskazania, mając na uwadze informacje dostarczone przez producenta.

#### Product features

- The rollator is made of high-quality aluminum.
- The foldable frame makes it easier to transport.
- The rollator is equipped with swivel front and non-swivel rear wheels.
- The product is enriched with a seat and backrest, which allows you to rest in a sitting position.
- The rollator also has a convenient basket for essentials or small purchases.

#### WARNINGS

Before starting any operations, check the condition of the device. If the product works or looks abnormal, please contact the dealer where you purchased the product immediately. Antar Sp. Jawna is not responsible for improper use of the device.

#### General safety information

1. The maximum user weight of 120 kg must not be exceeded.
2. The rollator may not be used on traditional and escalator stairs.
3. Do not try to push the rollator when a person is sitting on the seat.
4. The seat must not be used for transporting people and goods.
5. The seat cannot be used without folded backrest.
6. Do not sit on the seat when the rollator is on a sloped surface.
7. The rollator is only intended as a walking aid.
8. The rollator may only be used with certain accessories and replacement parts.
9. Items may only be transported in the basket. Do not hang heavy objects on the handles of the rollator, as this may reduce the stability of the rollator.

#### General precautions

1. Make sure the rollator has been unfolded before use.
2. Before use, check that the brakes work.
3. Make sure all parts are in good condition and moving parts are operational.
4. You must not ride while sitting on the seat. Improper use of the rollator may result in serious injury to the user and / or damage the frame or wheels of the rollator.
5. The rollator must not be used for walking backwards.
6. Use caution when passing curbs and other obstacles and when using the rollator on sloped, uneven or slippery surfaces. Failure to do so may result in serious personal injury.
7. While the rollator is in use, it is not allowed to make any adjustments.
8. Be careful when there are heavy items in the basket (max weight 5 kg).
9. All wheels must always be in contact with the ground.

#### PREPARATION FOR USE

1. Product packed in folded position, basket disconnected. After removing from the packaging, the rollator should be unfolded by blocking the horizontal expansion hinges.
2. Then unfold the seat, install the handles and basket.
3. Adjust the height of the handles.

#### Attention:

When using and handling the rollator, and when folding it and adjusting the mechanisms, there may be a risk of entrapment and / or pinching of body parts of the user / accompanying person in openings / in gaps between the elements. These steps should be performed with extreme caution. After completing the adjustment, stabilize the position by tightening the nuts / bolts carefully. To get in and out of the rollator safely, you need to apply the road wheel brakes.

#### USE OF BRAKES

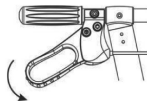


Fig. 1 Parking brake locked.

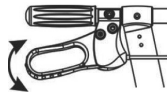


Fig. 2 Parking brake unlocked.

**STORAGE AND DISPOSAL**

Keep the rollator away from light sources, high temperature and moisture. Avoid exposing the rollator to direct sunlight.

Dispose of the rollator in accordance with the applicable environmental protection and recycling regulations.

**GENERAL PRECAUTIONS FOR USE**

Before use, always make sure that the handles are at the correct height and that they are properly fastened. To avoid the risk of falling, the rollator must not be used on uneven or sloped surfaces. Check the condition of the wheels and brakes. Finally, check the overall stability of the frame.

After completing the adjustment, stabilize the position by tightening the nuts / bolts carefully.

**MAINTENANCE AND CLEANING**

After each use, remove dirt with mild detergents, then allow rollator to dry. Do not use sharp, rubbing sponges. Periodically check the operation of the brakes, the condition of the seals of the fastening elements and the condition of the welds.

**Technical Specifications**

Max user weight 120 kg

seat thickness 4 cm

width between handles 50 cm

seat width 36 cm

seat height from the ground 57 cm

height adjustment range of the handles 78– 89 cm

weight 8.80 kg



This sign indicates the maximum weight of the user.

**INTENDED USE:** The product is intended to support the movement of people with reduced walking ability. The rollator is designed for one person

**CONTRAINDICATIONS:** physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent the safe handling of the rollator

**WARNING:**

When a product-related "serious incident" occurs, which directly or indirectly led, or could lead to, any of the following events:

- death of a patient, user or other person or
- temporary or permanent deterioration in the health of a patient, user or other person, or
- a serious threat to public health

the above "serious incident" must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is resident. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

**WARNING:**

In the event of pain, allergic reactions or other disturbing symptoms, unclear for the user, related to the use of a medical device, consult a healthcare professional.

**ATTENTION:** it is forbidden to use the product other than in accordance with its intended purpose

**NOTE:** Before use, check that all components are properly assembled.

**ATTENTION:** The manufacturer is not responsible for damage caused by neglect of maintenance, inadequate servicing, or resulting from failure to comply with the recommendations contained in this manual.

**INCLUDED**

Rollator, INSTRUCTIONS

**TARGET PATIENT GROUP**

The healthcare professional shall indicate the use of the device to adults and children on his/her own responsibility, taking into account the available variants/sizes/necessary functions/sizes and indications, bearing in mind the information provided by the manufacturer.

### PRODUKTEIGENSCHAFTEN

- Der Rollator besteht aus hochwertigem Aluminium.
- Sehr hilfreich ist es, den Rollator für den Transport zusammenklappen zu können.
- Der Rollator ist mit schwenkbaren Vorderrädern ausgestattet.
- Das Produkt hat einen Sitz mit einer Rückenlehne, die es Ihnen ermöglichen, sich in sitzender Position auszuruhen.
- Der Rollator hat einen praktischen Korb z.B. für kleine Einkäufe.

### WARNUNGEN

Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme des Rollators den Zustand des Geräts. Wenn das Produkt nicht normal funktioniert oder aussieht, wenden Sie sich sofort an den Verkäufer, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Antar Sp. Jawna ist für den unsachgemäßen Gebrauch des Geräts nicht verantwortlich.

### ALLGEMEINE SICHERHEITSINFORMATIONEN

1. Das maximale Benutzergewicht in Höhe von 120 kg darf nicht überschritten werden.
2. Der Rollator darf nicht auf herkömmlichen Treppen und Rolltreppen verwendet werden.
3. Versuchen Sie nicht den Rollator zu schieben, wenn eine Person darauf sitzt.
4. Der Sitz darf nicht zum Transport von Personen und Gütern verwendet werden.
5. Der Sitz kann nicht ohne aufgeklappte Rückenlehne benutzt werden.
6. Setzen Sie sich nicht auf den Sitz, wenn sich der Rollator auf einer geneigten Fläche befindet.
7. Der Rollator dient nur als Gehhilfe.
8. Der Rollator darf nur mit bestimmten Zubehörteilen und Ersatzteilen verwendet werden.
9. Gegenstände dürfen nur im Warenkorb transportiert werden. Hängen Sie keine schweren Gegenstände an die Griffe des Rollators, da dies die Stabilität des Rollators beeinträchtigen kann.

### ALLGEMEINE VORSICHTSMAßNAHMEN

1. Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass der Rollator aufgeklappt wurde.
2. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob die Bremsen funktionieren.
3. Stellen Sie sicher, dass alle Teile in gutem Zustand sind und bewegliche Teile betriebsbereit sind.
4. Fahren, während Sie auf dem Sitz sitzen, ist verboten. Eine unsachgemäße Verwendung des Rollators kann zu schweren Verletzungen des Benutzers führen und/oder den Rahmen oder die Räder beschädigen.
5. Der Rollator darf nicht zum Rückwärtsgehen verwendet werden.
6. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie Bordsteine und andere Hindernisse überwinden und wenn Sie den Rollator auf geneigten, unebenen oder rutschigen Oberflächen verwenden. Andernfalls kann es zu schweren Verletzungen kommen.
7. Während des Betriebs des Rollators sollten keine Einstellungen vorgenommen werden.
8. Seien Sie vorsichtig, wenn sich schwere Gegenstände im Korb befinden (max. Gewicht 5 kg).
9. Alle Räder müssen immer Bodenkontakt haben.

### VORBEREITUNG FÜR DEN GEBRAUCH

1. Das Produkt ist in eingeklappter Position verpackt, der Korb ist gesondert verpackt. Nach dem Herausnehmen aus der Verpackung sollte der Rollator durch Blockieren der horizontalen Spreizscharniere aufgeklappt werden.
2. Dann klappen Sie den Sitz auf, installieren Sie die Griffe und den Korb.
3. Passen Sie die Höhe der Griffe an.

### ACHTUNG

Bei der Verwendung und Handhabung des Rollators sowie beim Zusammenklappen und Einstellen der Mechanismen besteht die Gefahr, dass Körperteile des Benutzers/der Begleitperson in Öffnungen/Lücken zwischen den Komponenten gefangen und/oder eingeklemmt werden.

Diese Schritte sollten mit äußerster Vorsicht durchgeführt werden.

Stabilisieren Sie nach Abschluss der Einstellung die Position, indem Sie die Muttern/Schrauben genau festziehen.

Um die Sitzmöglichkeit des Rollators sicher zu benutzen, müssen Sie die Bremsen der Räder betätigen.

### VERWENDUNG VON BREMSSEN



Abb. 1 Parkbremse blockiert.

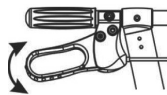


Abb. 2 Parkbremse entriegelt.

### LAGERUNG UND ENTSORGUNG

Halten Sie den Rollator von Lichtquellen, hohen Temperaturen und Feuchtigkeit fern. Setzen Sie den Rollator keinem direkten Sonnenlicht aus.

Entsorgen Sie den Rollator gemäß den geltenden Umweltschutz- und Recyclingbestimmungen.

### ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH

Stellen Sie vor dem Gebrauch immer sicher, dass sich die Griffe auf der richtigen Höhe befinden und ordnungsgemäß angebracht sind. Um Sturzgefahr zu vermeiden, darf der Rollator nicht auf unebenen oder geneigten Oberflächen verwendet werden. Überprüfen Sie den Zustand der Räder und Bremsen. Überprüfen Sie abschließend die Gesamtstabilität des Rahmens.

Stabilisieren Sie nach Abschluss der Einstellung die Position, indem Sie die Muttern/Schrauben genau festziehen.

### WARTUNG UND REINIGUNG

Entfernen Sie nach jedem Gebrauch Schmutzablagerungen mit milden Reinigungsmitteln und lassen Sie den Rollator trocknen. Verwenden Sie keine scharfen, reibenden Schwämme. Überprüfen Sie regelmäßig die Funktion der Bremsen, den Zustand der Dichtungen der Befestigungselemente und den Zustand der Schweißnähte.

### TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

max. Benutzergewicht: 120 kg

Sitzhöhe: 4 cm

Breite zwischen den Griffen: 50 cm

Sitzbreite: 36 cm

Sitzhöhe vom Boden: 57 cm

Höheneinstellungsbereich der Griffe: 78–89 cm

Gewicht: 8,8 kg



Dieses Zeichen gibt das maximale Gewicht des Benutzers an.

### VERWENDUNGSZWECK

Das Produkt soll die Bewegung von Personen mit eingeschränkter Gehfähigkeit unterstützen. Der Rollator ist für eine Person ausgelegt.

### KONTRAINDIKATIONEN

körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die eine sichere Handhabung des Gehwagens verhindern

### WARNUNG

Wenn ein produktbezogener „schwerwiegender Vorfall“ eintritt, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat oder führen könnte:

- Tod eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
- vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung der Gesundheit eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
- eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit

Der oben genannte „schwere Vorfall“ muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient ansässig ist. In Polen ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden, für den Benutzer unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Verwendung eines Medizinprodukts konsultieren Sie einen Arzt.

### ACHTUNG

Es ist verboten, das Produkt zweckentfremdet zu verwenden

### HINWEIS

Überprüfen Sie vor der Verwendung, ob alle Komponenten ordnungsgemäß zusammengebaut sind.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Vernachlässigung der Wartung, unzureichende Wartung oder Nichteinhaltung der in diesem Handbuch enthaltenen Empfehlungen entstehen.

**STICHWORTE:** Gehweg, ANLEITUNG

### PATIENTENZIELGRUPPE

Der Angehörige der Gesundheitsberufe weist Erwachsene und Kinder eigenverantwortlich auf die Verwendung des Produkts hin, wobei er die verfügbaren Varianten/Größen/erforderlichen Funktionen/Größen und Indikationen unter Berücksichtigung der vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigt.

### Vlastnosti produktu

- Chodítko je vyrobeno z vysoce kvalitního hliníku.
- Skládací rám usnadňuje přepravu.
- Chodítko je vybaveno otočnými předními a neotočnými zadními koly.
- Výrobek je obohacen o sedák a opěradlo, které umožňují odpočinek v sedě.
- Chodítko má také praktický košík na nezbytnosti nebo drobné nákupy.

### VAROVÁNÍ

Před zahájením jakýchkoli operací zkontrolujte stav zařízení. Pokud produkt funguje nebo vypadá abnormálně, okamžitě kontaktujte prodejce, u kterého jste produkt zakoupili. Antar Sp. Jawna nese odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

### Všeobecné bezpečnostní informace

1. Nesmí být překročena maximální hmotnost uživatele 120 kg.
2. Chodítko se nesmí používat na tradičních a eskalátorových schodech.
3. Nesnažte se chodítko tlačit, když na sedadle sedí osoba.
4. Sedačka se nesmí používat pro přepravu osob a zboží.
5. Sedačku nelze používat bez sklopeného opěradla.
6. Neseďte si na sedadlo, když je chodítko na nakloněném povrchu.
7. Chodítko je určeno pouze jako pomůcka při chůzi.
8. Chodítko lze používat pouze s určitým příslušenstvím a náhradními díly.
9. Věci lze přepravovat pouze v košíku. Na rukojeti chodítka nezávěšujte těžké předměty, protože by to mohlo zhoršit stabilitu chodítka.

### Obecná bezpečnostní opatření

1. Ujistěte se, že chodítko bylo před použitím rozebráno.
2. Před použitím zkontrolujte funkčnost brzd.
3. Ujistěte se, že všechny části jsou v dobrém stavu a pohyblivé části jsou funkční.
4. Nesmíte jezdit v sedě na sedadle. Nesprávné použití chodítka může mít za následek vážné zranění uživatele a nebo poškození rámu nebo koleček chodítka.
5. Chodítko se nesmí používat pro chůzi pozpátku.
6. Buďte opatrní při zdolávání obrubníků a jiných překážek a při používání chodítka na nakloněném, nerovném nebo kluzkém povrchu. Pokud tak nečiníte, může dojít k vážnému zranění osob.
7. Během používání chodítka není dovoleno provádět žádné úpravy.
8. Buďte opatrní, pokud jsou v koši těžké předměty (maximální hmotnost 5 kg).
9. Všechna kola musí být vždy v kontaktu se zemí.

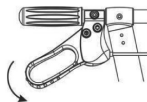
### PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

1. Produkt zabalený ve složené poloze, koš odpojený. Po vyjmutí z obalu je třeba chodítko rozložit zablokovaním horizontálních dilatačních pantů.
2. Poté rozložte sedadlo, nainstalujte madla a košík.
3. Nastavte výšku rukojeti.

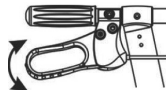
### Pozornost:

Při používání a manipulaci s chodítkem a při jeho skládání a nastavování mechanismů může hrozit nebezpečí zachycení a/nebo přiskřípnutí části těla uživatele / doprovázející osoby v otvorech / mezerách mezi prvky. Tyto kroky by měly být prováděny s maximální opatrností. Po dokončení seřízení stabilizujte polohu opatrným utažením matic / šroubů. Abyste mohli bezpečně nastupovat a vystupovat z chodítka, musíte použít brzdy silničních kol.

### POUŽITÍ BRZD



Obr. 1 Parkovací brzda zablokována.



Obr. 2 Parkovací brzda odblokována.



## SKLADOVÁNÍ

Udržujte choditko mimo zdroje světla, vysoké teploty a vlhkosti. Nevystavujte choditko přímému slunečnímu záření.

## LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého chodítka je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Důrazně doporučujeme kontaktovat vašeho místního autorizovaného dodavatele, který zajistí likvidaci vašeho chodítka

## OBECNÁ OPATŘENÍ PRO POUŽITÍ

Před použitím se vždy ujistěte, že jsou rukojeti ve správné výšce a že jsou správně upevněny. Aby se zabránilo riziku pádu, choditko se nesmí používat na nerovném nebo nakloněném povrchu. Zkontrolujte stav kol a brzd. Nakonec zkontrolujte celkovou stabilitu rámu.

Po dokončení seřízení stabilizujte polohu opatrným utažením matic / šroubů.

## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Po každém použití odstraňte nahromaděné nečistoty jemnými čisticími prostředky a nechte uschnout. Nepoužívejte ostré, třecí houby. Pravidelně kontrolujte činnost brzd, stav těsnění upevňovacích prvků a stav svarů.

## Technické specifikace

hmotnost uživatele: 120 kg

tloušťka sedáku: 4 cm

šířka mezi dráždly: 50 cm

šířka sedáku: 36 cm

výška sedáku od země: 57 cm

rozsah nastavení výšky rukojeti: 78–89 cm

váha: 8,80 kg



Tento znak označuje maximální hmotnost uživatele.

**URČENÉ POUŽITÍ:** Výrobek je určen k podpoře pohybu osob se sníženou schopností chůze. Choditko je určeno pro jednu osobu

**KONTRAINDIKACE:** fyzická nebo psychická omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci s chodítkem

## NEŽADOUcí PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

## VAROVÁNÍ:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých, pro uživatele nejasných příznaků souvisejících s používáním zdravotnického prostředku, se poraďte se zdravotníkem.

**POZOR:** je zakázáno používat výrobek jinak než v souladu s jeho určením

**POZNÁMKA:** Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechny součásti správně smontovány.

**POZOR:** Výrobce neodpovídá za škody způsobené zanedbáním údržby, nedostatečným servisem nebo nedodržením doporučení obsažených v tomto návodu.

**OBSAH:** Choditko, návod

## PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

## CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Zdravotnický pracovník na vlastní zodpovědnost uvede způsob použití prostředku u dospělých a dětí s ohledem na dostupné varianty/velikosti/potřebné funkce/velikosti a indikace a s přihlédnutím k informacím poskytnutým výrobcem.

### Vlastnosti produktu

- Chodítko je vyrobené z kvalitného hliníka.
- Skladací rám uľahčuje prepravu.
- Chodítko je vybavené otočnými prednými a neotočnými zadnými kolesami.
- Výrobok je obohatený o sedadlo a operadlo, ktoré umožňuje odpočinok v sede.
- Chodítko má aj praktický košík na nevyhnutné drobnosti alebo drobné nákupy.

### UPOZORNENIA

Pred začatím akýchkoľvek operácií skontrolujte stav zariadenia. Ak produkt funguje alebo vyzerá nezvyčajne, ihneď kontaktujte predajcu, u ktorého ste produkt zakúpili. Antar Sp. Jawna nezodpovedá za nesprávne použitie zariadenia.

### Všeobecné bezpečnostné informácie

1. Nesmie byť prekročená maximálna hmotnosť užívateľa 120 kg.
2. Chodítko sa nesmie používať na tradičných a eskalátorových schodoch.
3. Nesnažte sa tlačíť chodítko, keď na sedadle sedí osoba.
4. Sedačka sa nesmie používať na prepravu osôb a tovaru.
5. Sedadlo nie je možné používať bez sklopeného operadla.
6. Nesadajte si na sedadlo, keď je chodítko na naklonenom povrchu.
7. Chodítko je určené len ako pomôcka pri chôdzi.
8. Chodítko sa môže používať len s určitým príslušenstvom a náhradnými dielmi.
9. Tovar je možné prepravovať iba v košíku. Na rukoväť chodítka nevesajte ťažké predmety, pretože to môže zhoršiť stabilitu chodítka.

### Všeobecné preventívne opatrenia

1. Pred použitím sa uistite, že chodítko bolo rozobrané.
2. Pred použitím skontrolujte funkčnosť brzd.
3. Skontrolujte, či sú všetky časti v dobrom stave a či sú pohyblivé časti funkčné.
4. Nesmiete jazdiť, keď sedíte na sedadle. Nesprávne používanie chodítka môže mať za následok vážne zranenie používateľa a/alebo poškodenie rámu alebo kolies chodítka.
5. Chodítko sa nesmie používať na chôdzu dozadu.
6. Buďte opatrní pri prekonávaní obrubníkov a iných prekážok a pri používaní chodítka na naklonených, nerovných alebo klzkých povrchoch. Ak tak neurobite, môže dôjsť k vážnemu zraneniu osôb.
7. Kým je chodítko v prevádzke, nie je dovolené vykonávať žiadne úpravy.
8. Buďte opatrní, keď sú v koši ťažké predmety (maximálna hmotnosť 5 kg).
9. Všetky kolesá musia byť vždy v kontakte so zemou.

### PRÍPRAVA NA POUŽITIE

1. Produkt zabalený v zloženom stave, košík odpojený. Po vybratí z obalu by sa chodítko malo rozložiť zablokovaním horizontálnych dilatčných pántov.
2. Potom rozložte sedadlo, nainštalujte rukoväť a košík.
3. Nastavte výšku rukoväti.

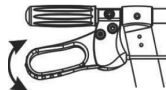
### Pozor:

Pri používaní a manipulácii s chodítkom a pri jeho skladaní a nastavovaní mechanizmov môže hroziť riziko zachytenia a/alebo prívretia časti tela užívateľa/sprevádzajúcej osoby v otvoroch/medzerách medzi prvkami. Tieto kroky by sa mali vykonávať s mimoriadnou opatrnosťou. Po dokončení nastavenia stabilizujte polohu opatrným utiahnutím matic / skrutiek. Ak chcete bezpečne nastúpiť a vystúpiť z chodítka, musíte použiť brzdy cestných koles.

### POUŽITIE BRZD



Obr. 1 Parkovacia brzda zablokovaná.



Obr. 2 Parkovacia brzda odblokovaná.

### SKLADOVANIE A LIKVIDÁCIA

Chodítko uchovávajte mimo zdrojov svetla, vysokej teploty a vlhkosti. Nevystavujte chodítko priamemu slnečnému žiareniu.

Chodítko zlikvidujte v súlade s platnými predpismi o ochrane životného prostredia a recyklácii.

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRE POUŽÍVANIE

Pred použitím sa vždy presvedzte, či sú rukoväte v správnej výške a či sú správne upevnené. Aby ste predišli riziku pádu, chodítko sa nesmie používať na nerovnom alebo naklonenom povrchu. Skontrolujte stav kolies a brzd. Nakoniec skontrolujte celkovú stabilitu rámu.

Po dokončení nastavenia stabilizujte polohu opatrnými utiahnutím matíc / skrutiek.

### ÚDRŽBA A ČISTENIE

Po každom použití odstráňte nahromadenú špinu jemnými čistiacimi prostriedkami a nechajte uschnúť. Nepoužívajte ostré, trecie špongie. Pravidelne kontrolujte činnosť brzd, stav tesnení upevňovacích prvkov a stav zvarov.

### Technické špecifikácie

hmotnosť užívateľa 120 kg

hrúbka sedadla 4 cm

šírka medzi rukovätami 50 cm

šírka sedadla 36 cm

výška sedadla od zeme 57 cm

rozsah nastavenia výšky rukovätí 78–89 cm

hmotnosť 8,80 kg



Tento znak označuje maximálnu hmotnosť užívateľa.

**URČENÉ POUŽITIE:** Výrobok je určený na podporu pohybu osôb so zníženou schopnosťou chôdze. Chodítko je určené pre jednu osobu

**KONTRAINDIKÁCIE:** fyzické alebo psychické obmedzenia (napr. zrakové postihnutie), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s chodítkom

### VÝSTRAHA:

Keď dôjde k „závažnému incidentu“ súvisiacemu s produktom, ktorý priamo alebo nepriamo viedol alebo by mohol viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- smrťou pacienta, užívateľa alebo inej osoby resp
- prechodné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby, príp
- vážne ohrozenie verejného zdravia

vyššie uvedený „závažný incident“ sa musí nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Poľska je príslušným orgánom Úrad pre registráciu liekov, zdravotníckych pomôcok a biocídných výrobkov.

### VÝSTRAHA:

V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných rušivých, pre používateľa nejasných symptómov súvisiacich s používaním zdravotníckej pomôcky, sa poraďte so zdravotníckym pracovníkom.

**UPOZORNENIE:** Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením

**POZNÁMKA:** Pred použitím skontrolujte, či sú všetky komponenty správne zmontované.

**UPOZORNENIE:** Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené zanedbaním údržby, nedostatočným servisom alebo nedodržaním odporúčaní uvedených v tomto návode.

### OBSAH BALENIA

Chodítko, NÁVOD

### CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Zdravotnícky pracovník uvedie použitie pomôcky dospelým a deťom na vlastnú zodpovednosť, pričom zohľadní dostupné varianty/veľkosti/potrebné funkcie/veľkosti a indikácie a zohľadní informácie poskytnuté výrobcom.

### Caractéristiques du produit

- Le déambulateur est fabriqué en aluminium de haute qualité.
- Le cadre pliable facilite le transport.
- Le déambulateur est équipé de roues avant pivotantes et de roues arrière non pivotantes.
- Le produit est enrichi d'un siège et d'un dossier qui permettent de se reposer en position assise.
- Le déambulateur dispose également d'un panier pratique pour l'essentiel ou les petits achats.

### AVERTISSEMENTS

Vérifier l'état de l'appareil avant d'effectuer toute activité. Si le produit fonctionne mal ou semble mal fonctionner, veuillez contacter immédiatement le revendeur chez qui vous avez acheté le dispositif. Antar Sp. Jawna n'est pas responsable d'une mauvaise utilisation de l'appareil.

### Informations générales sur la sécurité

1. Ne pas dépasser la capacité maximale du poids de l'utilisateur, soit 120 kg.
2. Ne pas utiliser le déambulateur sur des escaliers traditionnels et des escaliers mécaniques.
3. Ne pas essayer de pousser le déambulateur quand son utilisateur est assis sur le siège.
4. Ne pas utiliser le siège pour transporter des personnes et des marchandises.
5. Ne pas utiliser le siège sans que le dossier ne soit déplié.
6. Ne pas s'asseoir lorsque le déambulateur se trouve sur des pentes.
7. Le déambulateur ne sert que d'aide à la marche.
8. Le déambulateur ne peut être utilisé qu'avec des accessoires et pièces de rechange indiqués.
9. Les objets ne peuvent être transportés que dans le panier. Les objets lourds ne doivent pas être suspendus aux poignées du déambulateur, car cela peut nuire à la stabilité du déambulateur.

### Consignes générales de sécurité

1. S'assurer que le déambulateur a été est complètement ouvert avant l'utilisation.
2. Avant l'utilisation vérifier le fonctionnement correct des freins.
3. S'assurer que toutes les pièces sont en bon état et que les pièces mobiles fonctionnent correctement.
4. Le déambulateur ne doit pas être autopoussé quand son utilisateur est assis dessus. Une utilisation incorrecte du déambulateur peut causer des blessures graves à l'utilisateur et/ou endommager le cadre ou les roues du déambulateur.
5. Ne pas utiliser le déambulateur en marche arrière.
6. Faire attention en traversant des bordures et autres obstacles et en utilisant le déambulateur sur des surfaces inclinées, accidentées ou glissantes. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves.
7. Ne pas faire aucun réglage en utilisant le déambulateur.
8. Faire attention si le panier contient des objets lourds (poids max. 5 kg).
9. Toutes les roues doivent être en contact avec le sol à tout moment.

### AVANT L'UTILISATION

1. Le produit est emballé en position repliée, le panier détaché. Après avoir sorti le déambulateur du paquet, il faut le déplier en bloquant les charnières horizontales.
2. Ensuite, déplier le siège, installer les poignées et le panier.
3. Ajuster la hauteur des poignées.

### Attention :

Lors de l'utilisation et du fonctionnement du déambulateur et lors du pliage et du réglage des mécanismes, il peut y avoir un risque de coincer et/ou de pincer des parties du corps de l'utilisateur / de l'accompagnateur dans les trous / fentes entre les éléments. Ces opérations doivent être effectuées avec un soin particulier. Une fois l'ajustement terminé, stabiliser la position en serrant soigneusement les écrous/vis. Pour s'asseoir et se lever en toute sécurité, les freins des roues doivent être verrouillés. Le symbole indique le poids maximum de l'utilisateur !

### UTILISATION DES FREINS

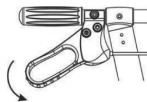


Fig. 1 Frein de stationnement verrouillé.

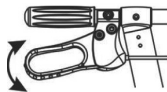


Fig. 2 Frein de stationnement déverrouillé.

### STOCKAGE ET L'ÉLIMINATION

Entreposer le déambulateur à l'abri des sources de lumière, de chaleur et d'humidité. Éviter d'exposer le déambulateur à la lumière directe du soleil. Éliminer le déambulateur conformément aux réglementations de protection de l'environnement et de recyclage applicables.

### PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION

S'assurer toujours que les poignées sont à la bonne hauteur et qu'elles sont bien fixées avant l'utilisation. Pour éviter tout risque de chute, ne pas utiliser le déambulateur sur des surfaces accidentées ou sur des pentes. Vérifier l'état des roues et des freins. Enfin, vérifier la stabilité générale du cadre. Une fois l'ajustement terminé, stabiliser la position en serrant soigneusement les écrous/vis.

### MAINTENANCE ET NETTOYAGE

Après chaque utilisation, enlever les saletés accumulées à l'aide de détergents doux, puis laisser sécher le déambulateur. Ne pas utiliser d'éponges à récurer. Vérifier périodiquement le fonctionnement des freins, l'état des joints des éléments de fixation et l'état des soudures.

### Spécifications techniques

poids maximum de l'utilisateur 120 kg  
épaisseur du siège 4 cm  
distance entre les poignées 50 cm  
largeur du siège 36 cm  
hauteur du siège 57 cm  
plage de réglage de la hauteur des poignées 78–89 cm  
poids 8,80 kg



Ce signe indique le poids maximum de l'utilisateur.

**UTILISATION PRÉVUE :** Le produit est destiné à faciliter le mouvement des personnes ayant une capacité de marche réduite. Le déambulateur est conçu pour une personne

**CONTRE-INDICATIONS :** limitations physiques ou mentales (p. ex. déficience visuelle) qui empêchent la manipulation sécuritaire du déambulateur

### ATTENTION:

En cas d'"incident grave" lié au produit qui a entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner, directement ou indirectement, l'une des situations suivantes:

- a) le décès du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou
  - b) une détérioration temporaire ou permanente de la santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou
  - c) une menace sérieuse pour la santé publique
- cet "incident grave" doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. En ce qui concerne la Pologne l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des produits médicaux et des produits biocides.

### ATTENTION:

En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes inquiétants et peu clairs liés à l'utilisation du produit médical, consultez votre professionnel de santé.

**ATTENTION:** il est interdit d'utiliser le produit autrement que conformément à sa destination

**REMARQUE:** Avant utilisation, vérifiez que tous les composants sont correctement assemblés.

**ATTENTION:** Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une négligence de l'entretien, un entretien inadéquat ou résultant du non-respect des recommandations contenues dans ce manuel.

### INCLUS

Rollator, INSTRUCTIONS

### GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Le professionnel de la santé indique l'utilisation du produit aux adultes et aux enfants à son propre risque, en tenant compte des variantes/tailles/ fonctions/tailles inutiles et indications disponibles, en gardant à l'esprit les informations fournies par le fabricant.

### Producteigenschappen

- De rollator is gemaakt van hoogwaardig aluminium.
- Het opvouwbare frame vergemakkelijkt het transport.
- De rollator is voorzien van zwenkbare voor- en niet zwenkbare achterwielen.
- Het product is verrijkt met een zitting en rugleuning, waardoor u zittend kunt uitrusten.
- De rollator heeft ook een handig mandje voor benodigdheden of kleine aankopen.

### WAARSCHUWINGEN

Controleer de staat van het apparaat voordat u met welke werkzaamheden dan ook begint. Als het product werkt of er abnormaal uitziet, neem dan onmiddellijk contact op met de dealer waar u het product hebt gekocht. Antar Sp. Jawna is niet verantwoordelijk voor oneigenlijk gebruik van het apparaat.

### Algemene veiligheidsinformatie

1. Het maximale gebruikersgewicht van 120 kg mag niet worden overschreden.
2. De rollator mag niet worden gebruikt op traditionele trappen en roltrappen.
3. Probeer de rollator niet te duwen wanneer een persoon op de stoel zit.
4. Het zitje mag niet worden gebruikt voor het vervoer van personen en goederen.
5. De stoel kan niet worden gebruikt zonder neergeklapte rugleuning.
6. Ga niet op de stoel zitten als de rollator op een hellend oppervlak staat.
7. De rollator is alleen bedoeld als loophulpmiddel.
8. De rollator mag alleen worden gebruikt met bepaalde accessoires en vervangende onderdelen.
9. Artikelen mogen alleen in de mand worden vervoerd. Hang geen zware voorwerpen aan de handvatten van de rollator, dit kan de stabiliteit van de rollator aantasten.

### Algemene voorzorgsmaatregelen

1. Zorg ervoor dat de rollator voor gebruik gedemonteerd is.
2. Controleer voor gebruik of de remmen werken.
3. Zorg ervoor dat alle onderdelen in goede staat verkeren en dat bewegende onderdelen werken.
4. U mag niet rijden terwijl u op de stoel zit. Onjuist gebruik van de rollator kan leiden tot ernstig letsel bij de gebruiker en/of beschadiging van het frame of de wielen van de rollator.
5. De rollator mag niet worden gebruikt om achteruit te lopen.
6. Wees voorzichtig bij het nemen van stoepranden en andere obstakels en bij het gebruik van de rollator op hellende, oneffen of gladde oppervlakken. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
7. Er mogen geen aanpassingen worden gedaan terwijl de loopstoeltje in gebruik is.
8. Wees voorzichtig als er zware voorwerpen (max. gewicht 5 kg) in de mand zitten.
9. Alle wielen moeten altijd in contact zijn met de grond.

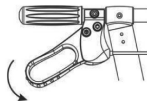
### VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

1. Product verpakt in opgevouwen positie, mand ontkoppeld. Na het uit de verpakking te hebben gehaald, moet de rollator worden uitgevouwen door de horizontale expansiescharnieren te blokkeren.
2. Vouw vervolgens de stoel uit, installeer de handgrepen en de mand.
3. Pas de hoogte van de handgrepen aan.

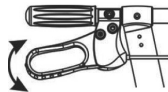
### Aandacht:

Bij het gebruiken en hanteren van de rollator, en bij het inklappen en het afstellen van de mechanismen, bestaat het risico dat lichaamsdelen van de gebruiker/begeleider bekneld raken en/of bekneld raken in openingen/spleten tussen de elementen. Deze stappen moeten met uiterste voorzichtigheid worden uitgevoerd. Na het voltooiën van de afstelling, stabiliseert u de positie door de moeren / bouten voorzichtig aan te draaien. Om veilig in en uit de rollator te kunnen stappen, moet u de wielremmen bedienen.

### GEBRUIK VAN REMMEN



Afb. 1 Parkeerrem vergrendeld.



Afb. 2 Parkeerrem ontgrendeld.

#### OPSLAG EN VERWIJDERING

Houd de rollator uit de buurt van lichtbronnen, hoge temperaturen en vocht. Stel de rollator niet bloot aan direct zonlicht.

Gooi de rollator weg in overeenstemming met de geldende milieubeschermings- en recyclingvoorschriften.

#### ALGEMENE VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK

Zorg er voor gebruik altijd voor dat de handgrepen op de juiste hoogte staan en goed vast zitten. Om het risico op vallen te voorkomen, mag de rollator niet op oneffen of hellende oppervlakken worden gebruikt. Controleer de staat van de wielen en remmen. Controleer ten slotte de algehele stabiliteit van het frame.

Na het voltooiën van de afstelling, stabiliseert u de positie door de moeren / bouten voorzichtig aan te draaien.

#### ONDERHOUD EN REINIGING

##### Na elk gebruik alle vuilophopingen verwijderen met milde reinigingsmiddelen en vervolgens laten drogen.

Gebruik geen scherpe, schurende sponzen. Controleer regelmatig de werking van de remmen, de staat van de afdichtingen van de bevestigingselementen en de staat van de lussen.

#### Technische specificaties

gebruikersgewicht 120 kg

zitdikte 4 cm

breedte tussen handvatten 50 cm

zitbreedte 36 cm

zithoogte vanaf de grond 57 cm

hoogteverstelbereik van de handgrepen 78–89 cm

gewicht 8,80 kg



Dit teken geeft het maximale gewicht van de gebruiker aan.

**BEDOELD GEBRUIK:** Het product is bedoeld om de beweging van mensen met verminderde loopvaardigheid te ondersteunen. De rollator is ontworpen voor één persoon

**CONTRA-INDICATIES:** fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele beperking) die het veilig hanteren van de rollator in de weg staan

#### VOORZICHTIGHEID:

Wanneer zich een productgerelateerd "ernstig incident" voordoet dat direct of indirect heeft geleid of kan leiden tot een van de volgende gebeurtenissen:

- overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon of
  - tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheid van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
  - een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid
- het bovengenoemde "ernstige incident" moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor de registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

#### VOORZICHTIGHEID:

Raadpleeg bij pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van een medisch hulpmiddel een zorgverlener.

**LET OP:** het is verboden het product anders te gebruiken dan in overeenstemming met het beoogde doel

**OPMERKING:** Controleer voor gebruik of alle componenten correct zijn gemonteerd.

**LET OP:** De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door verwaarlozing van onderhoud, onvoldoende onderhoud of als gevolg van het niet naleven van de aanbevelingen in deze handleiding.

#### INBEGREPEN

Rollator, INSTRUCTIES

#### DOELGROEP PATIËNTEN

De beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg moet op eigen verantwoordelijkheid het gebruik van het hulpmiddel aan volwassenen en kinderen aangeven, rekening houdend met de beschikbare varianten/afmetingen/noodzakelijke functies/afmetingen en indicaties, met inachtneming van de door de fabrikant verstrekte informatie.

### Características del producto

- El andador está fabricado en aluminio de alta calidad.
- El marco plegable facilita el transporte.
- El andador está equipado con ruedas delanteras giratorias y traseras no giratorias.
- El producto está enriquecido con un asiento y un respaldo, lo que le permite descansar en una posición sentada.
- El andador también tiene una canasta conveniente para cosas esenciales o pequeñas compras.

### ADVERTENCIAS

Antes de iniciar cualquier operación, verifique el estado del dispositivo. Si el producto funciona o se ve anormal, comuníquese con el distribuidor donde compró el producto de inmediato. Antar sp. Jawna no se hace responsable del uso indebido del dispositivo.

### Información general de seguridad

1. No se debe superar el peso máximo del usuario de 120 kg.
2. El andador no se puede usar en escaleras tradicionales y escaleras mecánicas.
3. No intente empujar el andador cuando una persona esté sentada en el asiento.
4. El asiento no debe utilizarse para el transporte de personas y mercancías.
5. El asiento no se puede utilizar sin el respaldo plegado.
6. No se sienta en el asiento cuando el andador esté sobre una superficie inclinada.
7. El andador solo está diseñado como ayuda para caminar.
8. El andador solo se puede usar con ciertos accesorios y piezas de repuesto.
9. Los artículos solo se pueden transportar en la cesta. No cuelgue objetos pesados de los mangos del andador, ya que esto puede afectar la estabilidad del andador.

### Precauciones generales

1. Asegúrese de desarmar el andador antes de usarlo.
2. Antes de usar, verifique que los frenos funcionen.
3. Asegúrese de que todas las piezas estén en buenas condiciones y que las piezas móviles funcionen.
4. No debe viajar sentado en el asiento. El uso inadecuado del andador puede provocar lesiones graves al usuario y/o dañar el marco o las ruedas del andador.
5. El andador no debe usarse para caminar hacia atrás.
6. Tenga cuidado al sortear bordillos y otros obstáculos y al utilizar el andador en superficies inclinadas, irregulares o resbaladizas. El no hacerlo puede resultar en lesiones personales graves.
7. No se deben realizar ajustes mientras el andador esté en uso.
8. Tenga cuidado cuando haya artículos pesados (peso máximo 5 kg) en la cesta.
9. Todas las ruedas deben estar siempre en contacto con el suelo.

### PREPARACIÓN PARA EL USO

1. Producto embalado en posición plegada, cesta desconectada. Después de sacarlo del embalaje, el andador debe desplegarse bloqueando las bisagras de expansión horizontal.
2. Luego despliegue el asiento, instale las manijas y la canasta.
3. Ajuste la altura de las manijas.

### Atención:

Al utilizar y manipular el andador, al plegarlo y ajustar los mecanismos, puede existir riesgo de atrapamiento y/o pinzamiento de partes del cuerpo del usuario/acompañante en las aberturas/huecos entre los elementos. Estos pasos deben realizarse con extrema precaución. Después de completar el ajuste, establezca la posición apretando las tuercas/pernos con cuidado. Para entrar y salir del andador de manera segura, debe aplicar los frenos de las ruedas de carretera.

### USO DE FRENOS

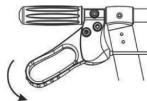


Fig. 1 Freno de estacionamiento bloqueado.

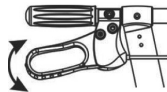


Fig. 2 Freno de estacionamiento desbloqueado.



### ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN

Mantenga el andador alejado de fuentes de luz, altas temperaturas y humedad. Evite exponer el andador a la luz solar directa.

Deseche el andador de acuerdo con las normas de reciclaje y protección del medio ambiente aplicables.

### PRECAUCIONES GENERALES DE USO

Antes de usar, asegúrese siempre de que las manijas estén a la altura correcta y que estén bien sujetas. Para evitar el riesgo de caída, el andador no debe utilizarse en superficies irregulares o inclinadas. Compruebe el estado de las ruedas y los frenos. Finalmente, verifique la estabilidad general del marco.

Después de completar el ajuste, establezca la posición apretando las tuercas/pernos con cuidado.

### MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Después de cada uso, elimine cualquier acumulación de suciedad con detergentes suaves y luego deje secar. No use esponjas afiladas para frotar. Revisar periódicamente el funcionamiento de los frenos, el estado de las juntas de los elementos de fijación y el estado de las soldaduras.

#### Especificaciones técnicas

peso del usuario 120 kg  
grosor del asiento 4 cm  
ancho entre asas 50 cm  
ancho del asiento 36 cm  
altura del asiento desde el suelo 57 cm  
rango de ajuste de altura de las empuñaduras 78– 89 cm  
peso 8,80 kg



Este signo indica el peso máximo del usuario.

**SO PREVISTO:** El producto está destinado a apoyar el movimiento de personas con capacidad reducida para caminar. El andador está diseñado para una persona.

**CONTRAINDICACIONES:** limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impiden el manejo seguro del andador

#### PRECAUCIÓN:

Cuando se produzca un "incidente grave" relacionado con el producto, que directa o indirectamente haya provocado o pueda provocar cualquiera de los siguientes eventos:

- a) muerte de un paciente, usuario u otra persona o
- b) el deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- c) una amenaza grave para la salud pública

el "incidente grave" anterior debe comunicarse al fabricante ya la autoridad competente del Estado miembro en el que reside el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Dispositivos Médicos y Biocidas.

#### PRECAUCIÓN:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas inquietantes y poco claros para el usuario relacionados con el uso de un dispositivo médico, consulte a un profesional de la salud.

**ATENCIÓN:** está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista

**NOTA:** Antes de usar, verifique que todos los componentes estén correctamente ensamblados.

**ATENCIÓN:** El fabricante no se responsabiliza por los daños causados por negligencia en el mantenimiento, servicio inadecuado o que resulten del incumplimiento de las recomendaciones contenidas en este manual.

#### INCLUIDO

Andador, INSTRUCCIONES

#### GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

El profesional sanitario indicará el uso del producto a adultos y niños bajo su propia responsabilidad, teniendo en cuenta las variantes/tamaños disponibles/funciones/tamaños necesarios e indicaciones, teniendo en cuenta la información facilitada por el fabricante.

### Caratteristiche del prodotto

- Il deambulatore è realizzato in alluminio di alta qualità.
- Il telaio pieghevole ne facilita il trasporto.
- Il deambulatore è dotato di ruote anteriori piroettanti e posteriori non girevoli.
- Il prodotto è arricchito con seduta e schienale, che permette di riposare in posizione seduta.
- Il girello dispone anche di un comodo cestino per l'essenziale o per piccoli acquisti.

### AVVERTENZE

Prima di iniziare qualsiasi operazione, verificare lo stato del dispositivo. Se il prodotto funziona o sembra anormale, contattare immediatamente il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Antar sp. Jawna non è responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

### Informazioni generali sulla sicurezza

1. Non superare il peso massimo dell'utente di 120 kg.
2. Il deambulatore non può essere utilizzato su scale tradizionali e scale mobili.
3. Non tentare di spingere il deambulatore quando una persona è seduta sul sedile.
4. Il sedile non deve essere utilizzato per il trasporto di persone e merci.
5. Il sedile non può essere utilizzato senza lo schienale ribaltato.
6. Non sedersi sul sedile quando il deambulatore si trova su una superficie inclinata.
7. Il deambulatore è inteso solo come ausilio per la deambulazione.
8. Il deambulatore può essere utilizzato solo con determinati accessori e parti di ricambio.
9. Gli articoli possono essere trasportati solo nel carrello. Non appendere oggetti pesanti alle maniglie del deambulatore, poiché ciò potrebbe compromettere la stabilità del deambulatore.

### Precauzioni generali

1. Assicurarsi che il deambulatore sia smontato prima dell'uso.
2. Prima dell'uso, controllare che i freni funzionino.
3. Assicurarsi che tutte le parti siano in buone condizioni e che le parti mobili siano operative.
4. Non guidare stando seduti sul sedile. L'uso improprio del deambulatore può causare gravi lesioni all'utente e/o danneggiare il telaio o le ruote del deambulatore.
5. Il deambulatore non deve essere utilizzato per camminare all'indietro.
6. Prestare attenzione quando si superano cordoli e altri ostacoli e quando si utilizza il deambulatore su superfici in pendenza, irregolari o scivolose. La mancata osservanza di questa precauzione può causare gravi lesioni personali.
7. Non effettuare regolazioni mentre il girello è in uso.
8. Fare attenzione quando nel cestello sono presenti oggetti pesanti (peso massimo 5 kg).
9. Tutte le ruote devono essere sempre a contatto con il suolo.

### PREPARAZIONE ALL'USO

1. Prodotto imballato in posizione ripiegata, cestello scollegato. Dopo averlo rimosso dall'imballo, il deambulatore deve essere aperto bloccando i cardini ad espansione orizzontale.
2. Quindi aprire il sedile, installare le maniglie e il cestino.
3. Regolare l'altezza delle maniglie.

### Attenzione:

Durante l'utilizzo e la manipolazione del deambulatore, durante il piegamento e la regolazione dei meccanismi, può esserci il rischio di intrappolamento e/o pizzicamento di parti del corpo dell'utente/accompagnatore nelle aperture/intercapedini tra gli elementi. Questi passaggi devono essere eseguiti con estrema cautela. Dopo aver completato la regolazione, stabilizzare la posizione serrando accuratamente i dadi/bulloni. Per entrare e uscire in sicurezza dal deambulatore, è necessario azionare i freni delle ruote stradali.

### UTILIZZO DEI FRENI

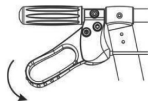


Fig. 1 Freno di stazionamento bloccato.

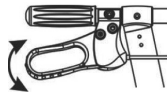


Fig. 2 Freno di stazionamento sbloccato.

### CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO

Tenere il deambulatore lontano da fonti di luce, alte temperature e umidità. Evitare di esporre il deambulatore alla luce solare diretta.

Smaltire il deambulatore in conformità con le normative vigenti in materia di protezione ambientale e riciclaggio.

### PRECAUZIONI GENERALI PER L'USO

Prima dell'uso, assicurarsi sempre che le maniglie siano all'altezza corretta e che siano fissate correttamente. Per evitare il rischio di caduta, il deambulatore non deve essere utilizzato su superfici irregolari o inclinate. Controllare lo stato delle ruote e dei freni. Infine, verifica la stabilità complessiva del telaio.

Dopo aver completato la regolazione, stabilizzare la posizione serrando accuratamente i dadi/bulloni.

### MANUTENZIONE E PULIZIA

Dopo ogni utilizzo, rimuovere lo sporco accumulato con detersivi delicati, quindi lasciare asciugare. Non utilizzare spugne affilate e sfreganti. Controllare periodicamente il funzionamento dei freni, lo stato delle guarnizioni degli elementi di fissaggio e lo stato delle saldature.

#### Specifiche tecniche

peso utente 120 kg

spessore sedile 4 cm

larghezza tra i manici 50 cm

larghezza sedile 36 cm

altezza seduta da terra 57 cm

campo di regolazione in altezza delle impugnature 78–89 cm

peso 8,80 kg



Questo segno indica il peso massimo dell'utente.

**DESTINAZIONE D'USO:** Il prodotto è destinato a favorire il movimento di persone con ridotta capacità di deambulazione. Il deambulatore è progettato per una persona

**CONTROINDICAZIONI:** limitazioni fisiche o mentali (es. disabilità visive) che impediscono la manipolazione sicura del deambulatore

#### ATTENZIONE:

Quando si verifica un "incidente grave" correlato al prodotto, che ha portato, direttamente o indirettamente, o potrebbe portare a uno dei seguenti eventi:

- morte di un paziente, utente o altra persona
- deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, utente o altra persona, o
- c) una grave minaccia per la salute pubblica

il suddetto "incidente grave" deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

#### ATTENZIONE:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri disturbi, non chiari per i sintomi dell'utente legati all'uso di un dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

**ATTENZIONE:** è vietato utilizzare il prodotto se non conforme alla sua destinazione d'uso

**NOTA:** prima dell'uso, controllare che tutti i componenti siano assemblati correttamente.

**ATTENZIONE:** Il produttore non è responsabile per danni causati da negligenza nella manutenzione, assistenza inadeguata o derivanti dal mancato rispetto delle raccomandazioni contenute in questo manuale.

### INCLUSO

Rollator, ISTRUZIONI

### GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

L'operatore sanitario deve indicare l'uso del dispositivo ad adulti e bambini sotto la propria responsabilità, tenendo conto delle varianti/dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle indicazioni, tenendo conto delle informazioni fornite dal fabbricante.

### Produktfunktioner

- Rollatorn är gjord av högkvalitativt aluminium.
- Den vikbara ramen gör den lättare att transportera.
- Rollatorn är utrustad med svängbara främre och icke-svängbara bakhjul.
- Produkten är berikad med sits och ryggstöd, vilket gör att du kan vila i sittande ställning.
- Gåstolen har även en praktisk korg för nödvändigheter eller småköp.

### VARNINGAR

Innan du påbörjar några åtgärder, kontrollera enhetens skick. Om produkten fungerar eller ser onormal ut, kontakta omedelbart återförsäljaren där du köpte produkten. Antar Sp. Jawna ansvarar inte för felaktig användning av enheten.

### Allmän säkerhetsinformation

1. Den maximala användarvikten på 120 kg får inte överskridas.
2. Rollatorn får inte användas i traditionella trappor och rulltrappor.
3. Försök inte trycka på rollatorn när en person sitter på sätet.
4. Sitsen får inte användas för transport av människor och gods.
5. Sitsen kan inte användas utan hopfällt ryggstöd.
6. Sitt inte på sätet när rollatorn står på ett sluttande underlag.
7. Rollatorn är endast avsedd som ett gånghjälpmedel.
8. Rollatorn får endast användas med vissa tillbehör och reservdelar.
9. Föremål får endast transporteras i korgen. Häng inte tunga föremål på rullatorns handtag, eftersom det kan försämra rullatorns stabilitet.

### Allmänna försiktighetsåtgärder

1. Se till att rollatorn är demonterad före användning.
2. Kontrollera före användning att bromsarna fungerar.
3. Se till att alla delar är i gott skick och att rörliga delar fungerar.
4. Du får inte cykla när du sitter på sätet. Felaktig användning av rollatorn kan leda till allvarliga skador på användaren och/eller skada rollatorns ram eller hjul.
5. Rollatorn får inte användas för att gå baklänges.
6. Var försiktig när du kör på trottoarkanter och andra hinder och när du använder rollatorn på sluttande, ojämna eller hala underlag. Underlåtenhet att göra det kan leda till allvarliga personskadorna.
7. Inga justeringar ska göras när gåstolen används.
8. Var försiktig när det finns tunga föremål (max vikt 5 kg) i korgen.
9. Alla hjul måste alltid vara i kontakt med marken.

### FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING

1. Produkten packad i hopfällt läge, korgen bortkopplad. Efter att ha tagits ut ur förpackningen ska rollatorn vikas ut genom att blockera de horisontella expansionsgångjärnen.
2. Fäll sedan ut sätet, installera handtagen och korgen.
3. Justera höjden på handtagen.

### Uppmärksamhet:

Vid användning och hantering av rollatorn samt vid hopfällning och justering av mekanismerna kan det finnas risk för att kroppsdelar på brukaren/medföljande person fastnar och/eller kläms i öppningar/springor mellan elementen. Dessa steg bör utföras med extrem försiktighet. Efter avslutad justering, stabilisera läget genom att dra åt muttrarna/bultarna försiktigt. För att komma in och ut ur rollatorn på ett säkert sätt måste du använda väghjulsbromsarna.

### ANVÄNDNING AV BROMSAR

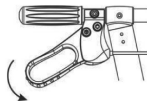


Fig. 1 Parkeringsbroms låst.

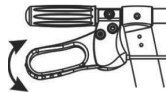


Fig. 2 Parkeringsbroms upplåst.

### LAGRING OCH AVFALLSHANTERING

Håll rollatorn borta från ljuskällor, hög temperatur och fukt. Undvik att utsätta rollatorn för direkt solljus. Kassera rollatorn i enlighet med gällande miljöskydds- och återvinningsbestämmelser.

### ALLMÄNNA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR ANVÄNDNING

Före användning, se alltid till att handtagen är i rätt höjd och att de sitter ordentligt fast. För att undvika fallrisk får rollatorn inte användas på ojämna eller sluttande ytor. Kontrollera skicket på hjulen och bromsarna. Kontrollera slutligen den övergripande stabiliteten hos ramen.

Efter avslutad justering, stabilisera läget genom att dra åt muttrarna/bultarna försiktigt.

### UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

Efter varje användning, ta bort all smuts som ansamlats med milda rengöringsmedel och låt sedan torka. Använd inte vassa, gnidande svampar. Kontrollera regelbundet bromsarnas funktion, tillståndet hos tätningarna på fästelementen och svetsarnas tillstånd.

### Tekniska specifikationer

användarvikt 120 kg  
sitsjocklek 4 cm  
bredd mellan handtagen 50 cm  
sittbredd 36 cm  
sitthöjd från marken 57 cm  
höjdjusteringsområde för handtagen 78–89 cm  
vikt 8,80 kg



Detta tecken anger användarens maximala vikt.

**AVSEDD ANVÄNDNING:** Produkten är avsedd att stödja rörelsen för personer med nedsatt gångförmåga. Rollatorn är designad för en person

**KONTRAIKATIONER:** fysiska eller mentala begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering av rollatorn

### VARNING:

När en produktrelaterad "allvarlig incident" inträffar, som direkt eller indirekt ledde till, eller skulle kunna leda till, någon av följande händelser:

- a) en patients, användares eller annan persons död eller
- b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- c) ett allvarligt hot mot folkhälsan

Ovanstående "allvarliga incident" måste rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Kontoret för registrering av läkemedel, medicintekniska produkter och biocidprodukter.

### VARNING:

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande, oklara för användaren symtom relaterade till användningen av en medicinteknisk produkt, kontakta en sjukvårdspersonal.

**OBSERVERA:** det är förbjudet att använda produkten annat än i enlighet med dess avsedda syfte

**OBS:** Före användning, kontrollera att alla komponenter är korrekt monterade.

**OBSERVERA:** Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av försumelse av underhåll, otillräcklig service eller som uppstår på grund av underlåtenhet att följa rekommendationerna i denna handbok.

### INGÅR

Rollator, INSTRUKTIONER

### MÅLGRUPP FÖR PATIENTERNA

Hälsö- och sjukvårdspersonal ska på eget ansvar ange hur produkten ska användas för vuxna och barn, med hänsyn till tillgängliga varianter/storlekar/ nödvändiga funktioner/storlekar och indikationer, med beaktande av den information som tillhandahålls av tillverkaren.




### WARRANTY CARD

Model: .....  
Serial number: .....

Point of sale stamp  
and a legible signature of the Seller: .....

1. AN TAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the rollator, starting from the date of purchase by the Buyer. Products financed by the National Health Fund are covered with the extended warranty period, which covers half of the useful life specified in the Regulation on Guaranteed Services, provided that the useful life is specified in the Regulation in months or years.
2. During the warranty period AN TAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. AN TAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, send it immediately to AN TAR (as specified in point 1) or contact the point of sale.
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum permissible weight of the user as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts subject to normal wear and tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED. IN ORDER TO EXTEND WARRANTY PERIOD FOR PRODUCTS FINANCED BY THE NATIONAL HEALTH FUND, ATTACH A COPY OF THE ORDER FOR THE SUPPLY OF MEDICAL DEVICES BEING ORTHOPAEDIC ITEMS AND AIDS.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.

 AN TAR Sp. J.  
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net




Date of issue of the manual: April 1, 2022  
v1-1 04/01/2022

### GARANTIEKARTE

Modell: .....  
Seriennummer: .....

Siegel der Verkaufsstelle  
und leserliche Unterschrift des Verkäufers: .....

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 7, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich AN TAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. AN TAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von AN TAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigefügt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.

 AN TAR Sp. J.  
03-068 Warschau, ul. Zawisłanska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net

**Verteiler:**  
Antar Medizin GmbH  
Döbelner Str. 7, 12627 Berlin  
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821  
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1 1.04.2022  
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung  
1.04.2022





### ZÁRUČNÍ LIST

Model: .....  
Datum prodeje: .....

Razítko a čitelný podpis prodávajícího: .....

- 1) Firma Ortgrouop Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícím.
- 2) V záruční době se Ortgrouop Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgrouop Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI. Reklamacie bez dokladu o koupi nebudou akceptované.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamacie zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.  
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski  
ul. Zawiańska 43 03-068 Warszawa, Polsko  
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

#### Distribuce:

Ortgrouop Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice  
E-mail: ortgrouop@ortgrouop.cz, www.ortgrouop.cz  
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 1. dubna 2022  
v1-1.04/01/2022



### ZÁRUČNÍ LIST

Model: .....  
Sériové číslo: .....  
Datum predaja: .....

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho: .....

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dává tímto záruku na výrobek 2 roky ode dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilnú. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerazenia výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMACIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.  
ul. Zawiańska 43  
03-068 Warszawa, Pofsko

#### Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,  
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk  
Tel./fax: 041/542 49 16



Datum vydania návodu: 1. apríla 2022  
v1-1.04/01/2022






## KARTA GWARANCYJNA

Model: .....  
Numer Serii: .....

Pieczęć punktu sprzedaży  
i czytelny podpis Sprzedawcy: .....

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub olejnymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURA). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.

 ANTAR Sp. J.  
03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43, Polska  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 1.04.2022  
v1-1 1.04.2022